

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 131 (2005)
Heft: 41: Textil

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DENKMAL

Memorial F93

(baumetz/rhs) Im Schatten der Quereilen um den Wiederaufbau des WTC in New York wurde unlängst in Washington der landschaftsplanerische Wettbewerb für ein «Flight 93 Memorial» in Shankesville/Pennsylvania entschieden. Mit dem Denkmal sollen die Passagiere des United-Airlines-Fluges 93 geehrt werden, die dort beim Absturz der zuvor entführten Maschine am 11. September 2001 ums Leben kamen.

An dem im Sommer 2004 ausgetragten Wettbewerb hatten sich über 1000 Büros beteiligt. Nun hat die Jury aus fünf Finalisten das Projekt einer Arbeitsgemeinschaft unter Leitung des Büros *Paul Murdoch Architects* (Los Angeles) zum Sieger gekürt und zur Realisierung empfohlen.

Durchgesetzt hat sich das Büro gegen *Leor Lovinger* und *Gilat Lovinger*, Berkeley, Kalifornien; *Ken Lum*, Toronto, Kanada; *Laurel*

McSherry, Columbus, Ohio und *Fritz Steiner*, *Karen Lewis*, *Jason Kentner* und *E. Lynn Miller*, Austin, Texas.

Der siegreiche Entwurf sieht eine weitläufige Parkanlage vor, deren unterschiedliche Bereiche durch symbolische Landmarks geprägt werden. Im Zentrum steht dabei eine Kapelle mit einem 40-teiligen Glockenspiel, das an die 40 Insassen und Besatzungsmitglieder des Fluges erinnern soll. Als landschaftsarchitektonische Geste sehen die Planer einen sichelförmigen Hain mit dem Titel «Halbmond der Umarmung» vor. Weithin sichtbar wird ein schlanker «Turm der Stimmen» sein – viele Opfer hatten sich aus dem Flugzeug noch per Telefon von ihren Angehörigen verabschiedet. Ausführlich dokumentiert sind die beiden Phasen des Wettbewerbs sowie das Siegerprojekt mit hoch aufgelösten Plänen und Bildern unter www.flight93memorialproject.org.



Flight 93 Memorial, Shankesville/Pennsylvania (Bild: Paul Murdoch Architects, Los Angeles)

NEAT

Durchbruch weiter südlich

(sda/de) Die Tunnelbauer planen für den Gotthard-Tunnel einen neuen, weiter südlich liegenden Durchschlagpunkt zwischen Sedrun und Faido.

«Die Geologie bei Sedrun ist besser als prognostiziert», erklärte Peter Zbinden, Vorsitzender der Geschäftsleitung. «Deshalb haben wir von Norden kommend einen Vortrieb. Problematischer verläuft der Vortrieb zurzeit in Faido, weil dort das Gestein wesentlich schwieriger auszubrechen ist als erwartet.» Mit dem neuen Durchschlagpunkt könne man so einen Teil der verbuchten Verspätung wieder aufholen, sagte Zbinden. Man könne davon ausgehen, dass der Gotthard-Basistunnel wie geplant im Dezember 2015 eröffnet werde.

Billiger wird es nicht

Vermutungen, das kostenintensive Bauprojekt würde durch die Verschiebung der Losgrenze billiger, relativierte Zbinden. Bei Sedrun müssen zusätzliche 200 t Material durch den 800 m hohen Schacht nach oben gebracht werden, und das koste. Würde man aber zwei Jahre warten, bis die Mineure aus Faido in den Norden vorstossen, würde dies laut Zbinden Zinskosten von rund 200 Mio. Fr. verursachen.

Das Bundesamt für Verkehr (BAV) reagiert grundsätzlich positiv auf das Ansinnen, hält aber fest, dass gewisse Rahmenbedingungen eingehalten werden müssen. So werden sich auch Umweltschutzorganisationen, die betroffenen Gemeinden und der Kanton Graubünden zum neuen Baugesuch äussern können.

Rekurs gegen Auftragsvergabe

(sda/de) Das Schweizer Bauunternehmen Marti hat einen Rekurs gegen die Vergabe des Neat-Auftrags Erstfeld eingereicht. Die Firma Marti ist der Meinung, «dass bei der Arbeitsvergabe nicht alles richtig gelaufen sei», wie Paul Bal-

mer, Mitglied der Geschäftsleitung der Marti Holding, bestätigt. Welche Ungereimtheiten genau beanstandet werden, wollte er mit Rücksicht auf das laufende Verfahren nicht sagen.

Am 11. August hatte die Alp Transit Gotthard (ATG) das rund 430 Mio. Fr. schwere Baulos Erstfeld des Gotthard-Basistunnels einem Konsortium um die österreichische Strabag zugeschlagen, das offenbar um nur 0.6 % billiger offeriert hatte als das Schweizer Bauunternehmen.

Verzögerungen möglich

Offen ist noch, welche Auswirkungen der Rekurs auf den Eröffnungstermin der Neat haben wird. Thomas Pfisterer, Ständerat und Präsident der Neat-Aufsichtsdelegation (NAD), schloss eine Verzögerung des Gotthard-Projekts nicht aus. Wenn die Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen der Beschwerde die aufschiebende Wirkung nicht entziehe, könne die Verzögerung nach den Erfahrungen der ATG zwischen drei und zwölf Monaten betragen.

Mehrkosten, aber termingerecht fertig

(sda/de) Die Neat dürfte noch einmal 56 Mio. Fr. mehr kosten als geplant. Grund dafür sind eine weiche Gesteinsschicht im Lötschbergtunnel und Mehraufwand für die Bahntechnik. Laut dem 19. Standbericht kostet die Neat damit 16.402 Mrd. Fr.

Laut der zweimal jährlich aktualisierten Risikoanalyse könnten die Kosten für die beiden Achsen noch einmal um 1.3 Mrd. Fr. ansteigen. Im günstigsten Fall käme der Bau 100 Mio. Fr. billiger zu stehen, wie es im Bericht für das erste Halbjahr 2005 heisst. In diese Periode fielen der Durchstich am Lötschberg und die Halbzeit am Gotthard. Der Terminplan kann damit voraussichtlich eingehalten werden. Am 9. Dezember 2007 sollen die ersten fahrplanmässigen Züge durch den Lötschberg-Basistunnel rollen. Bis dahin müssen allerdings noch das Zugsicherungssystem ETCS getestet und die Lokomotiven umgerüstet werden.

VERKEHR

Spatenstich für Bahnlinie durch Genf

(sda/rw) In Genf ist am 20. September der Spatenstich für die Bahnlinie vom Genfer Hauptbahnhof Cornavin über Eaux-Vives nach Annemasse in Frankreich (CEVA) erfolgt. Das über 100-jährige Projekt wird in Angriff genommen, obwohl die Finanzierung noch nicht ganz geregelt ist. Zwar will der Bund rund 500 Mio. Fr. von den projektierten Gesamtkosten von 900 Mio. Franken übernehmen; der Rest geht zu Lasten des Kantons Genf und Frankreichs. Offen ist jedoch, wann der Bund zahlen wird.

Dringliches Verkehrsproblem

Genf will dennoch bauen. Zu dringlich sind die Verkehrsprobleme in der Agglomeration mit rund 700 000 Einwohnern und starken Pendlerströmen zwischen dem französischen Umland und der Kernstadt. Unterstützt wird Genf von den Kantonen Zürich und Tessin, die ebenfalls Projekte verfolgen, die der Spardruck aus Bern verzögert. Die Kantone hoffen auf Unterstützung in den eidgenössischen Räten. Bereits hat der Nationalrat die Motion Hegetschweiler überwiesen, die verlangt, dass der Bundesrat die Projekte in die Leistungsvereinbarung 2007–2010 mit den SBB aufnimmt. Der Bundesrat lehnt das ab, weil die

dafür vorgesehenen rund 6 Mrd. Fr. zu 90 % für Betrieb und Unterhalt gebraucht werden und nur 10 % für den Ausbau der SBB-Infrastruktur vorgesehen sind. Das reicht nicht, um die verschiedenen Projekte im versprochenen Mass zu unterstützen. Aufstocken will der Bundesrat die Leistungsvereinbarung aus Gründen der Spardisziplin nicht. Nun muss der Ständerat entscheiden. Unterstützt wird das CEVA-Projekt von Benedikt Weibel; es sei im Interesse der ganzen Schweiz, sagte der SBB-Chef. Zuerst wird nun eine Eisenbahnbrücke neben dem Bahnhof Cornavin verbreitert, dann wird im Bahnhof ein neuer Perron gebaut. Die nächste wichtige Etappe der 16 km langen Strecke ist der Tunnel von Carouge-Bachet nach Eaux-Vives (4.8 km). Dort wartet seit 1888 ein Bahnhof auf den Anschluss an das SBB-Netz. Die 4 km von Eaux-Vives zur Grenze sollen doppelspurig ausgebaut und überdeckt werden, die knapp 2 km ab der Grenze nach Annemasse plant und bezahlt Frankreich. Die CEVA mit ihren insgesamt sieben Stationen wird die Erschliessung Genfs mit öffentlichem Verkehr stark verbessern und möglicherweise grossen Einfluss auf die künftige Stadtstruktur haben.



ETH Hönggerberg, Glasfassade des HIL-Gebäudes
(Bild: B. Dermond / ETH Zürich)

POLITIK

Ständerat will Kontrolle über ETH-Bauten behalten

(sda/rw) Der Ständerat will die Kontrolle über die Bauten der ETH nicht aus der Hand geben. Mit 21 zu 16 Stimmen hat er am 20. September eine Motion abgelehnt, die den Bundesrat mit der Ausarbeitung einer entsprechenden Vorlage beauftragt hätte. Die Übertragung der Bauten in den ETH-Bereich war schon im Entlastungsprogramm 04 vorgesehen, wurde dann aber wieder aus dem Paket herausgenommen. Widerstand kam nun insbesondere von Filippo Lombardi (CVP/TI). «Es ist immer problematisch, wenn mit öffentlichen Immobilien gehandelt wird», sagte er in Anspielung auf die Affäre um den

Verkauf von Suva-Bauten. Franz Wicki (CVP/LU) erinnerte daran, dass es sich um rund 9 Mio. m² handle. This Jenny (SVP/GL) warnte davor, den Einfluss über diesen wertvollen Besitz einfach aufzugeben.

Trotz der Ermahnung Fritz Schiesers (FDP/GL), ein Zeichen für Aufgabenverzicht zu setzen, verfielen die Argumente der Gegner bei der Mehrheit der Ratsmitglieder. Die Debatte über eine Übertragung der ETH-Bauten dürfte ihnen damit aber nicht erspart bleiben: Unabhängig von der abgelehnten Motion ist der Bundesrat daran, dazu eine Botschaft auszuarbeiten.

JOSEF MEYER

RANZEN

Enge Tole

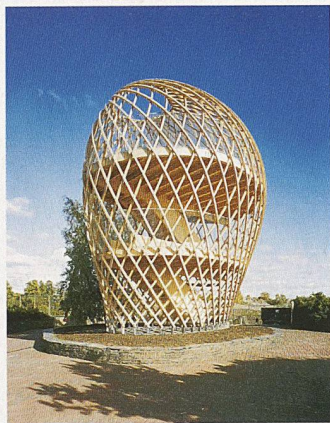
halten wir auch bei den schlanksten Stützen ein.

WER KOMPLEXES BEHERRSCHT, IST HOCH EFFIZIENT AUCH FÜR KLEINE BAUVORHABEN

Josef Meyer Stahl & Metall AG, Emmen und Zürich, Tel. 041 269 44 44, www.josefmeyerstahl.ch

HOLZBAU

Holzbauforum in Garmisch-Partenkirchen



Aussichtsturm im Zoo von Helsinki (2002, Architektur: Ville Hara). Die korbartige, tragende Struktur des Turms ist aus dünnen Leimholzplatten geflochten
(Bild: Jussi Tiainen, NTC/Lignum)

(de) Das Internationale Holzbauforum (IHF) findet am 8. und 9. Dezember 2005 zum elften Mal in Garmisch-Partenkirchen (D) statt. Den Einstieg bilden so genannte Prologe: Hoch hinaus – Visionen zum vielgeschossigen Bauen mit Holz, Neuer Markt: Mischbauweise (für Fertighäuser) sowie Bauen im Bestand – Aufstockungen und Anbauten. Holztragwerke, insbesondere auch Holzbrücken, sind weitere Themen, die unter verschiedenen Aspekten behandelt werden. Dann wird sich eine Diskussionsrunde unter dem Titel «Europäische Normen zwischen Wissenschaft und Wirtschaftlichkeit» kritisch mit der holzbaurelevanten Norm Eurocode 5 auseinander setzen.

Bei den Hochbauobjekten richtet sich das Augenmerk in diesem Jahr auf Verwaltungs- und Verkaufszentren – mit Vorträgen aus Finnland, Italien, Deutschland und der Schweiz. Der traditionelle Länderschwerpunkt schliesslich wird von Russland bestritten.

Das Programm lässt sich durch bis zu drei parallele Veranstaltungen auf unterschiedliche Interessen abstimmen.

www.forum-holzbau.com oder
032 344 03 30 (Katja Eggimann)

WIRTSCHAFT

Bauen in den Golfstaaten



Moderne Architektur in Dubai (Bild: arrakeen.ch)

(ots/km) In der Golfkooperationsrat-Region (Vereinigte Arabische Emirate, Saudi-Arabien, Kuwait, Oman, Bahrain und Katar) sind gemäss einer Mitteilung von Osec Business Network Switzerland Projekte im Umfang von 45 Mrd. US-\$ pro Jahr geplant, allein 80 % davon in Saudi-Arabien und den Vereinigten Arabischen Emiraten. Für die Baubranche auch aus der Schweiz und aus Liechtenstein eröffnen sich laut Osec lukrative Geschäftsmöglichkeiten, sei es für den Bau von neuen Flughäfen oder im Innenausbau modernster Gebäude. Neben Grossprojekten winkten auch Teilprojekte, denn der Bauboom sei enorm. Er zeige sich im öffentlichen Sektor, beim Bau von Spitälern, Moscheen, bei Tourismusbauten und Ausbildungsstätten.

Osec Business Network Switzerland unterstützt im Auftrag des Bundes Firmen bei der Abwicklung von Auslandaktivitäten und bietet regelmässig Informationsveranstaltungen, um Schweizer und Liechtensteiner Unternehmen auf konkrete Geschäftsmöglichkeiten in bestimmten Regionen aufmerksam zu machen.

www.osec.ch/veranstaltungen

UMWELT

Umweltverschmutzung in Asien/Pazifik

(sda/dpa/km) Laut der Weltgesundheitsorganisation (WHO) sterben jährlich rund 1 Mio. Menschen an den Folgen der Umweltverschmutzung im Raum Asien-Pazifik: etwas mehr als die Hälfte davon an unreinem Wasser, Heizungsabgasen und mangelnder Hygiene, die andere Hälfte an den Folgen moderner Risiken wie Blei und städtische Luftverschmutzung. In der Region von China bis Neuseeland hätten Industrialisierung und Verstädterung in den vergangenen 40 Jahren die Risiken erheblich erhöht. Technische Lösungen stünden in der Regel zwar bereit, doch der Entwicklungsstand erlaube es in zahlreichen Ländern nicht, die Verbindung zwischen Umwelt und Gesundheit darzustellen. Die WHO empfiehlt sowohl eine enge Zusammenarbeit der Länder bei der Bekämpfung grenzüberschreitender Umweltbelastungen wie auch die Zusammenarbeit der Gesundheitssektoren mit Landwirtschaft, Industrie, Verkehrs- und Bauwesen, um Probleme zu erkennen und zu lösen.

IN KÜRZE

Kostenverteilung bei Altlasten

(sda/km) Der Nationalrat kam dem Ständerat bei den Bauherren-Altlasten entgegen. Er schlägt vor, dass die Sanierungskosten zwischen dem Verursacher und dem Eigentümer eines belasteten Standorts aufgeteilt werden. Der Verursacher soll mindestens zwei Drittel der Kosten übernehmen, falls er nicht schon früher eine Entschädigung geleistet oder dem Käufer einen Preisnachlass auf dem Grundstück gewährt hat. Haftbar ist der Verursacher aber nur, wenn das Grundstück zwischen 1972 und 1997 verkauft wurde. Ursprünglich wollte der Nationalrat dem Verursacher der Verschmutzung sämtliche Sanierungskosten aufbrummen. Dem

hatte sich der Ständerat mehrmals widersetzt. Vor allem die Kantone befürchteten, dass grosse Mehrkosten auf sie zukommen könnten. Die neue Version der sieben Jahre alten Vorlage ging nun wieder an den Ständerat.

Bern: Verbandsbeschwerderecht an Bundesrecht anpassen

(sd/km) Das Verbandsbeschwerderecht im Kanton Bern soll rechtzeitig den Bestrebungen auf Bundesebene angepasst werden. Der Grosse Rat hat Mitte September eine entsprechende Motion aus den Reihen der Bürgerlichen mit 95 zu 72 Stimmen bei 4 Enthaltungen überwiesen. Der Regierungsrat zeigte sich bereit, die Motion anzunehmen. Gegenstimmen gab es aus dem links-grünen Lager und der EVP-Fraktion. Unterstützung erhielten die Motionäre von den Bürgerlichen.

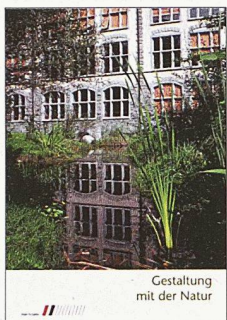
Drei neue Institute an der Hochschule Rapperswil

(sda/km) Die Hochschule Rapperswil (HSR) eröffnet im Herbst dieses Jahres drei neue Institute. Sie sollen die angewandte Forschung und Entwicklung in Informatik, Maschinen- und Elektrotechnik ergänzen und verstärken. Werkstofftechnik und Kunststoffverarbeitung stehen unter der Leitung von Frank Ehrig; das Institut für Software wird geleitet von Peter Sommerland, und Heinz Mathis übernimmt die Führung des Instituts für Kommunikationssysteme.

Erster grenzüberschreitender Bodensee-Geodatenpool

(sda/dpa/km) Vom Bodenseegebiet gibt es jetzt international einheitliche, digitale Karten. Die Daten stammen aus den vier Anrainerländern Baden-Württemberg, Bayern, Österreich und der Schweiz. In einer ersten Stufe sind Angaben zur Topografie einer Gesamtfläche von rund 17500 km² erfasst. Davon entfallen 536 km² auf den Bodensee. Der Pool soll beispielsweise die grenzüberschreitende Raumplanung, den Gewässerschutz oder die Schadensabwehr erleichtern.

www.bodensee-geodatenpool.de



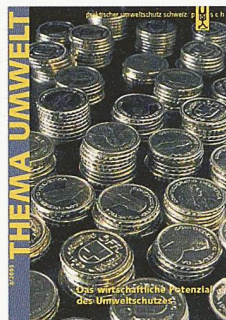
PUBLIKATIONEN

Garten-Gestaltung mit der Natur

(pd/ce) Den Garten so gestalten, dass Gepflegtes und Wildes nebeneinander Platz findet, ist ein Wunsch vieler Gartenbesitzerinnen und -besitzer. Die neue Broschüre «Gestaltung mit der Natur» des Gartenbauamtes und der Fachstelle Umwelt und Energie Stadt St. Gallen bietet Tipps und Informationen auf dem Weg zum eigenen Traumgarten.

Vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten lassen Natur-Oasen und Orte der Aktivität und Erholung entstehen. Ein naturnaher Garten arbeitet mit der natürlichen Dynamik und schafft Lebensräume, in denen sich die Natur frei entwickeln kann. Gestaltungselemente wie Bäume und Sträucher prägen und gliedern den Garten. Begrünte Fassaden und Dächer kühlen im Sommer die Gebäude und bieten Lebensraum für Vögel und Insekten. Auf durchlässigen Belagsflächen wie Kies oder Pflastersteinen versickert das Wasser, und es siedeln sich Pflanzen an. Trockenmauern bieten Raum für teilweise gefährdete Pflanzen und Unterschlupf für Insekten, Reptilien und Amphibien. Spezialisierte Pflanzen und Tiere halten somit Einzug in den Garten. Die Broschüre stellt die verschiedenen Gestaltungselemente vor und vermittelt Tipps zu deren Einsatz im eigenen Garten. Hinzuweisen auf Natur-Elemente im öffentlichen Raum in der Stadt St. Gallen ergänzen die Publikation.

Kostenlose Bestellung unter:
gartenbauamt@stadt.sg.ch oder
umwelt.energie@stadt.sg.ch



Wirtschaft profitiert vom Umweltschutz

(pd/km) Umweltschutz wird oft für die schleppende wirtschaftliche Entwicklung in der Schweiz verantwortlich gemacht. Dieses Bild des Umweltschutzes entspricht laut Pusch (Praktischer Umweltschutz Schweiz) nicht der Realität. Im Gegenteil: Die Schweizer Wirtschaft profitiert in vielerlei Hinsicht: Massnahmen zum Schutz der Umwelt würden die Betriebskosten senken, neue Marktchancen eröffnen, Innovationen auslösen, Arbeitsplätze schaffen und Gesundheitskosten vermeiden. Der heutige wirtschaftliche Wert aller Umweltschutzmassnahmen in der Schweiz wird auf jährlich rund 6.7 Mrd. Fr. oder 1.6 % des Bruttoinlandsproduktes geschätzt. Zudem exportiert die Schweizer Wirtschaft jährlich Umweltschutzgüter im Wert von rund 1.4 Mrd. Fr. Doch das wirtschaftliche Potenzial sei noch längst nicht ausgeschöpft. So ermittelt eine Studie für den naturnahen Tourismus in der Schweiz eine potenzielle Wertschöpfung von 2.2 Mrd. Fr. bei jährlichen Wachstumsraten von 10–40%. Die Beiträge in der neusten Ausgabe von «Thema Umwelt» zeigen anhand von konkreten Beispielen aus dem In- und Ausland auf, wie das wirtschaftliche Potenzial des Umweltschutzes genutzt werden kann. Voraussetzung dafür ist ein optimiertes System von Umweltauflagen und -abgaben, das einerseits klare Belastungsgrenzen setzt und andererseits den verschiedenen Akteuren möglichst viel Raum für Eigeninitiative lässt. *Praktischer Umweltschutz Schweiz (Pusch), Postfach 211, 8024 Zürich*
Tel. 044-267 44 11, Fax -14
www.umweltschutz.ch

Le Corbusiers
Nachlass auf DVD

(pd/rw) Das Gesamtwerk des Ausnahmearchitekten gibt es in Buchform schon seit Jahrzehnten – nun ist es auch digital zu haben. Aus Anlass von Le Corbusiers 40. Todestag am 27. August 2005 erschien im Birkhäuser-Verlag der gesamte Nachlass auf 17 DVD. Rund 135 000 Dokumente – Pläne, Skizzen und Studien zu 300 Projekten – lagern in der Fondation Le Corbusier (FLC) in Paris. In einer dreijährigen Arbeit wurde dieser Nachlass digitalisiert. Der erste Schub mit vier DVD ist ab sofort erhältlich und umfasst die Jahre 1905–1930. Drei weitere Schub folgen bis Dezember 2006. Die Originaldokumente werden durch Fotos der Gebäude und Kommentare namhafter Autoren ergänzt. Ein einzelner Schub kostet 1600 Euro, das gesamte Werk 5800 Euro (jeweils zuzüglich Mehrwertsteuer). Ein bis zum 31.10.2005 gültiges Sonderangebot verbilligt den Spass am digitalen Œuvre Complète auf 1450 bzw. 5000 Euro. *Le Corbusier Plans. Birkhäuser, Basel 2005.* Tel. 061 205 07 07, Fax -92, www.birkhauser.ch

Wege
durch die Wasserwelt

(pd/ce) Wasser erleben, erfahren und begreifen: Ende Juli ist bereits die zweite Serie von Exkursionsführern aus dem Programm des «Hydrologischen Atlas der Schweiz» erschienen. Die von Fachleuten erarbeiteten Führer bieten einen ausgezeichneten Einblick in die ausgewählten Themen und fordern zum bewussten Beobachten und Nachfragen auf. Als Zielpublikum sind angesprochen: Fachleute, Schulen, aber auch Touristinnen und Touristen, eine breitere Öffentlichkeit, also all jene, denen der Themenkreis «Wasser» ein Anliegen ist. Die handlichen Broschüren (Format 10.5 × 14.5cm) umfassen neben dem Text auch Bild- und Kartenmaterial, eine Literaturauswahl sowie alle weiteren nötigen Informationen zur Exkursion. 2004 wurden bereits die Exkursionsführer für die Region Zürich publiziert mit Themen wie Gewässerzustand oder Hochwasserschutz. www.hydrologie.unibe.ch/bades/

Naturpark-Studie
im EU-Raum

(pd/ce) In vielen europäischen Staaten gewinnen Grossschutzgebiete wie die deutschen Naturparks zunehmend an Bedeutung für die Integration von Naturschutz und für nachhaltige Entwicklung ländlicher Räume. Dies ist ein zentrales Ergebnis einer Umfrage, die der Verband Deutscher Naturparke (VDN) und Europarc Federation, der europäische Dachverband der Grossschutzgebiete, bei den Naturpark-Dachorganisationen in den europäischen Staaten durchgeführt haben. Das Umfrageergebnis ist von Bedeutung vor allem auch im Hinblick auf die Reform der Agrarpolitik in der Europäischen Union. Insgesamt gibt es in den europäischen Staaten mehr als 600 den deutschen Naturparks vergleichbare Grossschutzgebiete, die mit unterschiedlichem personellem Aufwand betrieben werden: bis zu 15 Mitarbeitende oder auch mehr etwa in Frankreich, Spanien oder Polen, in deutschen Naturparks werden hingegen oft nicht mehr als 2 Mitarbeitende beschäftigt. Dies, obwohl in Deutschland die 93 Naturparks mit fast einem Viertel der Fläche der Bundesrepublik einen grösseren Flächenanteil einnehmen als in den übrigen europäischen Staaten. Damit die Grossschutzgebiete den gewünschten ökologischen Beitrag zu leisten vermögen, ist die erfolgreiche Kooperation mit regionalen Verbänden und Akteuren aus Kommunen, Naturschutz, Tourismus, Land- und Forstwirtschaft notwendig. Mithilfe dieser Kooperationsstrukturen können Naturparks und Grossschutzgebiete dauerhaft zur nachhaltigen Entwicklung der ländlichen Regionen und zum Schutz der Biodiversität beitragen. *Die 142-seitige Publikation ist gegen Erstattung der Versandkosten erhältlich bei Ulrich Köster, Verband Deutscher Naturparke, Dahlmannstr. 5–7, D-53113 Bonn, info@naturparke.de www.naturparke.de, www.europarc.org*